Ingurumenaren Aholku Kontseiluaren 56. bilera

56ª Reunión del Consejo Asesor de Medio Ambiente

Deialdia egin duena Convoca	**Donostiako Udala** Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	**2013ko abenduaren 18**/ 18 de diciembre de 2013 **Harrera Gela**/Sala de Recepciones **18:30etan** / A las 18:30 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	**21:30etan /** A las 21:30 horas
Harremanetarako pertsona Persona de contacto	Leire Sarobe (Haizea Ikerketa S.L.)
Telefonoa Teléfono	943 392229
Helbide elektronikoa Correo electrónico	haizea@haizeaikerketa.com
Gai-zerrrenda Orden del día	**1. Aurreko aktaren onarpena** **2. Ingurumen Aholku Kontseiluko Erreglamentuan berrikuntzak** **3. Baratze Publikoak: Uliako Auzo Elkartearen eskaera** **4. Ikerketa olfatometrikoa** **5. Abiadura Handiko Trena Donostian** **6. Hondakin organikoaren edukiontzia** **7. Norberak lekarkeena** 1. Aprobación del acta de la última reunión 2. Modificaciones del Reglamento del consejo Asesor de Medio Ambiente 3. Huertas públicas: propuesta de la AA.VV. de Ulia 4. Estudio olfatométrico 5. El TAV de San Sebastián 6. Contenedor para residuo orgánico 7. Ruegos y preguntas
Parte hartu dute Asistieron	**IAKeko taldeetako 12 kideez gain, ingurumen zinegotzia, 2 udal ordezkari tekniko eta idazkaritza teknikoko ordezkari 1.** 12 personas de entidades integrantes del CAMA, además del concejal delegado de medio ambiente, 2 representantes del cuerpo técnico municipal y 1 persona de la asesoría técnica.
Etorri ez direlako desenkusatu dira Excusaron su asistencia	**UPV-EHU_Dep. de Economía Aplicada** Amaia Lizarralde **FUNDACIÓN CRISTINA ENEA FUNDAZIOA** Txema Hernandez **PP** Vicente García **INGEBA** Juan Antonio Saez

Ingurumenaren Aholku Kontseiluko kideak /Componentes del Consejo Asesor de Medio Ambiente

- **Ingurumenaren Aholku Kontseiluko lehendakaria**/ Presidente del Consejo Asesor de Medio Ambiente:

  Axier Jaka (BILDU. Ingurugiro Zinegotzia / Concejal de Medio Ambiente)

- **Elkarteak, Herritarrak, Etab/** Asociaciones, Ciudadanos/As, Etc:

  ARANZADI ZIENTZI ELKARTEA (Jon Etxezarreta)
  ATEA (Idoia Lekue)
  DONOSTIA BIZIRIK (Juanmi Galatas Etxeberria, Maria Luisa Sanchez Etxeberria)
  DONOSTIAKO EA21 (Xabier Insausti)
  EAJ-PNV (Aitziber San Roman)
  EGUZKI (Juan Mª Beldarrain)
  EMAUS FUNDACIÓN (Begoña Cavaleiro)
  HARITZALDE (Marko Sierra, Xabier Rubio)
  PSE-EE (Denis Itxaso)
  SEO Donostia (Jose Manuel Cabrita)
  ULIA AUZO ELKARTEA (Leire Rodriguez)

Udal Teknikariak / Personal técnico municipal

Iñaki Irurtia (Ingurumen Saileko Zuzendaria/Director del Departamento de Medio Ambiente)
Ana Juaristi (Ingurumen Osasunaren eta Iraunkortasun Zerbitzuaren Burua/Jefa del Servicio de Salud Medioambiental y Sostenibilidad)

Idazkaritza Teknikoa / Secretaría Técnica

Haizea Ikerketa S.L. (Maider Etxaide)

1. Aurreko aktaren onarpena	**1. Aprobación del acta de la última reunión**
Aholkularitza teknikoak azken aktaren zirriborro	La Secretaría Técnica lee la aportación de Aranzadi

bidalketan jasota ez zegoen Aranzadiko ordezkariaren testu-zuzenketa irakurtzen du. Testu berriak honela dio:

Aranzadiko ordezkariak agertzen du Kontxako hondartzaren egoera ezin hobea dela baina Ondarretarena berriz penagarria dela, Azti Tecnalia-ko txostenetan substratu arrokatsu naturalarekin nahastu ziren txintxorren gainean dauden hondakinak ez baitira jasotzen, makinak ez daudenez horretarako prestaturik eta eskuz erez ez dira jasotzen. Bestalde, eta hondartzako obra-hondakinei dagokionez, bere haserrea adierazten du eta Udalari zergatik ez ote dira biltzen galdegiten dio. Gogorarazten du, harriak kentzeko probatu zen makina sekulako tresna zela frogatu zuen eta zazpi lan ordutan 135 m^3 harri kendu zituela, baina hori zoritxarrez Kostaseko Zerbitzuak estimatu zituen 6.750 m^3 harri antropikoetatik bakarrik %2-a dela.

Arazoa konpontzeko Aranzadik azalduriko Ekintzen Proposamena, ingurumenarekin bat datorrena eta gaur egungo baliabideetara egokitua dena, agertzen diren harri kaltegarriak guztiak pixkanaka eta denboran zehar errepikapen faseetan ateratzea proposatzen da, mekanikoa edo eskuzkoa izan daiteke, hondartzako garbiketa zerbitzuan integratua, egunero neguan nahiz udaran, marea-maila ahalbidetzen duen arabera.

Ekarpena irakurri ondoren akta onartzen da.

Jarraian, Axier Jakak Udal Gobernuaren izenean barkamena eskatzen du ustekabeko prentsaurreko baten ondorioz bileraren hasiera atzeratu eta aurreikusita ez zegoen gela batean ospatu delako.

Xabier Rubio, Haritzaldeko ordezkariak, galdetzen du ea zergatik ez den Aranzadiren Mendizorrotzi buruzko proposamena gai zerrendan sartu. Horrez gain bere protesta agertzen du urrian ez delako IAKaren bilerarik ospatu eta bitartean ez delako informaziorik bidali.

Mendizorrotzeko zonaldea babesteari buruzko eskaerari dagokionean, Aranzadiko ordezkariak adierazten du Mendizorrotzen zati txiki bat Donostia barnean dagoela eta Igeldoren desanexioak ez duela proposamen horrekin aurrera egiteko aitzakia izan behar. Beraz, Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari zonaldearen babeserako eskaera egin beharko liokeela Mendizorrotzen lurrak dauzkaten beste udalerriekin batera.

Xabier Rubiok eransten du Mendizorrotz LIC izenda dezatela aspalditik eskatuz aritu dela bere elkartea, eta IAKera ere gai hau ekarri zutela. Gai hori IAKean tratatu beharra dago eta horregatik hurrengo bileran gaia landu dadila eskatzen du.

Axier Jakak IAKaren urriko bilera lehendakaritzaren borondatez atzeratu zela azaltzen du. Xedea zen aholku kontseiluen berrikuspenarekin bat etor zedila, gai honi garrantzia handia ematen diote eta. Bilera honen bideragarritasuna segurtatzearren, gai zerrendarako garrantzia handien zuten puntuak aukeratu zituzten eta hurrengo bilerarako data jada ezarrita dago: otsailaren 19an ospatuko da. Bertan, eskatutako gaien inguruan, eta bereziki, Mendizorrotzen inguruan hitz egiteko

que no había sido incluida en el texto del borrador del acta enviado conjuntamente con la convocatoria. El nuevo texto reza como sigue:

El representante de Aranzadi manifiesta que la situación de la playa de la Concha es excelente mientras que la de Ondarreta es penosa dado que aquellos residuos que se encuentran sobre lo que son cascotes, y que fueron confundidos en los informes de Azti Tecnalia con el sustrato rocoso natural, no se recogen debido a que las máquinas no están preparadas para ello y que tampoco se recogen a mano. Por otro lado, y en relación a los escombros de la playa, expresa su malestar y pregunta al Ayuntamiento por qué razón éstos no se recogen, ya que la máquina despedregadora que se probó demostró ser una herramienta excelente y retiró unos 135 m^3 de piedras en siete horas de trabajo, lo que por desgracia representa sólo el 2% de los 6.750 m^3 de piedras antrópicas presentes en la playa estimado por el Servicio de Costas.

La Propuesta de Actuación para resolver el problema planteada por Aranzadi, respetuosa con el medio ambiente y ajustada a los recursos económicos actuales, propone la retirada paulatina y repetida en el tiempo, mecánica o manual, de todas las piedras molestas que afloren integrada en el propio servicio de mantenimiento de la playa, a diario tanto en invierno como en verano, cuando el nivel de la marea lo permita.

Tras la lectura del texto se aprueba el acta.

A continuación, Axier Jaka presenta excusas en nombre del Gobierno Municipal por el retraso de la hora de inicio y cambio de sala acontecidos a raíz de la celebración imprevista de una rueda de prensa en la sala de Junta de Gobierno.

Xabier Rubio, representante de Haritzalde, pregunta por qué no se ha incluido en el orden del día la propuesta realizada por Aranzadi sobre Mendizorrotz. Presenta además su protesta por no haberse convocado una sesión del CAMA en el mes de octubre y por no haberse informado en todo ese tiempo.

En lo que se refiere a la solicitud de protección de Mendizorrotz, el representante de Aranzadi afirma que dado que una pequeña parte de la superficie de Mendizorrotz está incluido en el término municipal, la desanexión de Igeldo no debe ser óbice para abandonar ese propósito. Por tanto, el Ayuntamiento de Donostia debería realizar una solicitud al Gobierno Vasco, en unión con otros municipios que poseen suelos en dicho espacio, para la protección del mismo.

Xabier Rubio añade que su asociación ha solicitado reiteradamente desde hace tiempo la nominación de Mendizorrotz como LIC y que esta cuestión la han presentado también en el CAMA. Considera que es una temática que debe ser tratada por el CAMA y por dicha razón solicita que se aborde dentro del orden del día de la próxima sesión.

Axier Jaka explica que la reunión de octubre del CAMA se retrasó por voluntad de la presidencia con el objeto

parada egongo da. Mendizorrotz garrantzia handiko gaia dela adierazten du eta, eremu hori Donostiarekin elkar banatzen duten gainontzeko udalerriekin, Igeldo barne, elkar lanean aritzeko borondatea erakusten du. Eguzkiko ordezkariak adierazten du kexu direla proposatutako gai batzuk gai-zerrendan sartu ez direlako eta bospasei hilabete igarotzen utzi direlako azken bilera ospatu zenez geroztik eta bilera hori deitu ez dutenei leporatzen die horren ardura. Bere iritziz kontseiluen berrikuspenak ez du beste gaiak tratatzeko oztopo izan behar. Ana Juaristik azaltzen du ez dutela gai-zerrendaren antolaketa zuzen transmititzen asmatu, Eguzkik deialdiaren aurretik proposatu dituen bi gaiak Norberak lekarkeena puntuan sartzea erabaki baita. **2. Ingurumen Aholku Kontseiluko Erreglamentuan berrikuntzak** Ana Juaristik Erregelamenduaren berrikuntzari buruzko xehetasunak ematen ditu. Markos Sierra Ebaluazio, Kontraste eta Balidaziorako Mahaian IAKaren ordezkari dela esan ondoren sartu diren eraldaketak azaltzen ditu: • Gai-zerrendak gaien izaera (informatzailea, aholku-emailea…) zein den zehaztuz egingo dira. • Kontseilu eta elkarteetako ordezkaritza politiko eta teknikoa duten batzorde iraunkorrak sortuko dira, gai-zerrenda eta programazioa egiteko. • Kontseiluek lehendakari orde kargu bat izango dute. • Gutxienez 3 aldiz urtean bilduko dira. • Adierazle orokor eta sektorialez horrnituko dira. Donostiako Eskolako Agenda 21eko ordezkariak saioen gai-zerrendako puntuei denborak esleitzea komenigarria litzatekeela adierazten du. Bestalde, Agenda 21en ikuspegiaren baitan Eskolako Agenda 21 sar dadila eskatzen du, era horretara, talde hau kontutan izango da jarduerak antolatu eta diseinatzerakoan. Ana Juaristik denboren esleipena jada egiten dela esaten du nahiz eta gai-zerrendan ez horrelakorik zehaztu. Aurrerantzean denboren esleipena gai-zerrendan sartuko da. Halaber, arautegi berriko ordezkarien zerrendan	de que la sesión coincidiera con la revisión de los consejos asesores, cuestión a la que otorgan gran relevancia. Para asegurar la viabilidad de la presente reunión se eligieron los temas más importantes para el orden del día y ya se dispone de fecha para la próxima reunión, que tendrá lugar el 19 de febrero, donde habrá oportunidad de hablar sobre los temas solicitados, y también de Mendizorrotz. Afirma que se trata de un tema de gran importancia y manifiesta su interés para trabajar en colaboración con el resto de municipios con los que Donostia comparte el espacio, incluido Igeldo. El representante de Eguzki expresa su queja porque algunos de los temas propuestos no han sido incluidos en el orden del día y porque se han dejado pasar 5-6 meses desde la celebración de la última sesión. Hace responsables de ello a quienes no han llevado a efecto la convocatoria y añade que la revisión de los consejos asesores no debe ser impedimento para abordar otras temáticas. Ana Juaristi explica que no han sido capaces de transmitir debidamente la estructuración del orden del día, dado que se ha determinado incluir en el apartado Ruegos y Preguntas los dos temas, no visibles en el orden del día, propuestos por Eguzki previo a la convocatoria. **2. Modificaciones del Reglamento del consejo Asesor de Medio Ambiente** Ana Juaristi explica las modificaciones propuestas para el Reglamento. Explica que Markos Sierra de Haritzalde es el representante del CAMA en la Mesa de Evaluación, Contraste y Validación y expone las modificaciones que se han integrado: • Los órdenes del día serán realizadas de forma que se especifique cuál es su naturaleza (informativa, asesora…) • Se establecerán comisiones permanentes con representación política y técnica de consejos y asociaciones para establecer el orden del día y la programación • Los consejos contarán con un cargo de vicepresidencia • Se reunirán un mínimo de 3 veces al año • Se contará con indicadores generales y sectoriales El representante de la Agenda 21 Escolar de Donostia

Eskolako Agenda 21eko ordezkariak sartuko dira. **3. Baratze Publikoak: Uliako Auzo Elkartearen eskaera** Ulia Auzo Elkarteko ordezkariak Uliako udal mintegi zaharretan ortu publikoak sortzeko Lore-Baratza proiektuaren inguruko xehetasunak eskaintzeni eta bere faseen berri ematen du. Sarbidea zabaldu, segurtasun-neurriekin egoki dezala eta Uliako Auzo Elkartearen partaidetza izango lukeen batzorde bat sor dezala eskatzen dio Udalari. Bestalde, etorritakoei iritzia eta ideiak eskatzen dizkie baita ere. Ingurumen Saileko zuzendariak azaltzen du gaur egun etxebizitza-erabilerako Plan Berezi bat dagoela eremu horretarako. Plan horrek onartutako xehetasuneko plan bat duela eta Lurzoruaren Legeak ez ditu behin behineko erabilerak baimentzen, kasu honetan bezala, xehetasuneko plana duten eremuetan. Axier Jakak ekimen honek sustatzen dituen balioengatik txalotzen du eta eransten du proposamena bideragarri egiteko era bakarra Plan Berezia, gehiengo politikoaren babesarekin, aldatzea dela eta bere taldea eraldaketa hori proposatzeko prest dagoela. Borondate kontua dela adierazten du. PSEko ordezkariaren aburuz borondatea egon dadin gobernuak proposamena egin behar duela eta ez dakiela noraino aztertu den planteatzen denaren legaltasuna. Axier Jakak gazteentzako apartamenduen eta proposamen honen arteko bateragarritasuna aztertu beharra dagoela adierazten du. Eskolako Agenda 21eko ordezkariak Plan Berezia noiz burutzea aurreikusten den galdetzen du. Axier Jakak Osoko Bilkurak borondate bat onartu zuela erantzuten du eta orain hari dagokiola aurrera egin ala ekimen hau bertan txertatzea. Eguzkiko ordezkariaren iritziz gune hori hutsik egoteak ez du zentzurik eta kontutan izanik hiri honetan legea maiz betetzen ez dela eta Hirigintza Sailari legearen betetze ezaren zainketaren ardura dagokiola, aldi baterako jardura ahalbidetzearren, baimenik ez dadila eman proposatzen du.	expresa el interés de que se asignen tiempos a los puntos que componen el orden del día de las sesiones. Por otro lado, solicita que se incluya dentro de la visión de la Agenda 21 también a la Agenda 21 Escolar, de modo que se cuente también con este grupo a la hora de organizar y diseñar las actuaciones. Ana Juaristi responde que la asignación de los tiempos ya se realiza si bien no se especifica en el orden del día. En adelante se incluirá la temporización en el orden del día. Asimismo, en el nuevo reglamento, en la relación de representantes se incluirá a representantes de la Agenda 21 Escolar. **3. Huertas públicas: propuesta de la AA.VV. de Ulia** La representante de la Asociación de Vecinos de Ulia explica los pormenores del proyecto Lore-Baratza de creación de huertas públicas en los antiguos viveros municipales así como las fases de las que consta la propuesta. Solicita que el ayuntamiento se responsabilice de abrir el paso y lo acondicione con medidas de seguridad y que para su gestión se cree una comisión en la que tomaría parte la asociación de vecinos de Ulia. Solicita, por otro lado, opinión e ideas a las personas asistentes. El director del Departamento de Medio Ambiente explica que actualmente existe un Plan Especial de uso urbano residencial con un plan pormenorizado aprobado y la Ley del Suelo no contempla usos en precario en zonas con planeamiento pormenorizado como es el caso. Axier Jaka felicita la iniciativa por los valores que suscita y explica que el único modo de hacer viable la propuesta es modificar el Plan General con el apoyo de la mayoría política y que su grupo está dispuesto a proponer dicha modificación. Manifiesta que es una cuestión de voluntad. El representante del grupo PSE afirma que para que haya voluntad el gobierno debe proponerlo. Felicita la iniciativa y expresa que desconoce en qué medida se ha analizado la legalidad de la iniciativa que se plantea.

Axier Jakak adierazten du beste aukera bat ba legokeela, behin planeamendu-aldaketan sartuta, bitartean justifikatuz, modu prekario batean ekimena martxan jartzeko onespena lortzea.

PSE taldeko ordezkariak konpromisoa hartzen du proposamen hau lursailerako aurreikusita zegoenarekin uztartzerik dagoen aztertzeko eta planeamendu-aldaketari lehenbailehen helduz bi erabilera horiek uztartzen dituen plangintza berri bat bultzatzeko.

4. Ikerketa olfatometrikoa

Ana Juaristik azaltzen du Udalak bizpahiru urte daramala Urumea ibarreko puntu desberdinetako usain-gertaerak direla eta kexuak jasotzen eta, hortaz, gai honek aholkularitza aditua behar zuela erabaki zuen. Ondorioz, usainaren jatorri eta intentsitatea aztertzen zuen ikerlan bat kontratatu zuen. Jarraian, Ingurumen Kalitateko Zerbitzuburuak azterlanean aplikatuko metodologiaren xehetasunak eta erauzitako ondorioak eskaintzen ditu.

Azterlanaren ondorengo urratsak zeintzuk diren azaltzen du jarraian:

- Ingurumen Aholku Kontseiluaren aurrean aurkezpena, egun honetan burutzen ari dena.
- Inplikatutako enpresei aurkezpena, aurreko astelehenean buruturikoa.
- Enpresekin baterako lana Eusko Jaurlaritzaren elkar lanarekin, fokuetako bat ez baitago udalerrian.
- Salaketen erregistroarekin eta Eusko Jaurlaritzarekin batera usain-gertaerak dauden uneetan laginak jasotzeko ezarritako protokoloarekin aurrera egin.

Eguzkiko ordezkariak enpresek zer esan duten galderari erantzunez, Ana Juaristik azaltzen du enpresek tarte txikia dutela adierazi dutela eta jakinarazten du enpresa horiek Europako aurreratuenetarikoak izateaz gain emisio-mailak betetzen dituztela.

Eguzkiko ordezkariak ikerketa beharrezkoa zela irizten du publikoki frogatu behar baita zeintzuk diren kutsadura sortzen dutenak.

Axier Jakak adierazten du udalaren betebeharra zela arazoari heltzea eta zientifikoki demostratzea. Halaber, emaitza publiko egiteko asmoa dutela.

5. AHT Donostian

Haritzaldeko ordezkariak AHTa Donostian eraikitzeak dakarren obra itzelarekiko erabateko desadostasuna

Axier Jaka manifiesta que es necesario estudiar la compatibilidad entre la creación de apartamentos para jóvenes y esta propuesta.

El representante de la Agenda 21 Escolar inquiere sobre la previsión de la ejecución ante lo cual Axier Jaka responde que el Pleno aprobó una voluntad y que ahora está en sus manos decidir si seguir adelante o integrar esta iniciativa en el mismo.

El representante de Eguzki expresa que no tiene sentido que ese espacio esté vacío y, considerando que en esta ciudad se incumple a menudo la ley, y dado que es Urbanismo quien se encarga de la policía del incumplimiento de la ley, propone que para posibilitar esta actividad temporal simplemente no se expida autorización para la misma.

Axier Jaka opina que habría otra opción para lograr el permiso para la actuación precaria y se trataría de justificar la iniciativa una vez abierto el procedimiento de modificación del planeamiento.

El representante del grupo PSE declara que se compromete a estudiar la viabilidad de que esta propuesta sea compatible con las previsiones existentes para la parcela y a impulsar un nuevo planeamiento, mediante su pronta modificación, que incorpore ambos usos acometiendo una modificación lo más pronto posible.

4. Estudio olfatométrico

Ana Juaristi explica que el ayuntamiento llevaba 2-3 años recabando quejas por olores en diferentes puntos del valle del Urumea por lo que se consideró que este tema requería asesoría experta. En consecuencia, se contrató un estudio que contemplaba la detección de la procedencia e intensidad del olor. A continuación, Ana Juaristi ofrece detalles de la metodología aplicada en el estudio así como de las conclusiones extraídas del mismo.

Explica asimismo los pasos planteados a partir de la finalización del estudio:

- Presentación, en el día de hoy, al Consejo Asesor de Medio ambiente.
- Presentación a las empresas implicadas, realizado el pasado lunes.

adierazten du. Lan hauen exekuzioak 10.000 milioi euro inguruko kostua duela balioesten dela eransten du eta aurrekontu hau askozaz beharrezkoagoak diren lanak egiteko erabili beharko litzatekeela, hala nola, uholdeetan urak azpian har ditzakeen eremu ilunen konponketa –hauen kostua 3.000 euro ingurukotzat jo da-. Bilera honen deialdiarekin batera IAKeko partaideei bidali zaien testuaren inguruan botazioa egin eskatzen die etorritakoei.

Etorritako zenbaitek proposatzen denaren helburu eta ibilbidea argi ikusten ez dutela adierazten dute. Izan ere, Osoko Bilkuraren gehiengoak behin eta berriz lan hauek egitearen aldeko apustua egin du. Hala eta guztiz ere, botatzea egoki jotzen da IAKak bere iritzia emateko aukera izan dezan eta jendaurrean bere jarrera azal dezan.

ATEAko ordezkariak proposamenarekin ados agertzen da baina eskatzen du adierazpenean animalien babesari buruzko berariazko aipamena egin dadila.

Haritzaldeko ordezkariak adierazpenean uholdeei aurre egiteko EAEn bakarrik hainbat mila milioi euroko inbertsioa beharrezkoa denaren aipamena ere sartzea proposatzen du.

Etorritako zenbaitek adierazten dute beren taldearen ordezkari gisa botoa emateko aukeran ez daudela eta botazioa hurrengo bilera arte atzera dadila eskatzen dute.

Botazioa egitea erabakitzen da. Proposatutako ñabardurak baitaratzen dituen azken testua bileraren ondoren idatziko da. Botazioaren emaitza:

- Aldekoak: 7
- Aurkakoak: 0
- Abstentzioak: 2

Etorritako bi pertsonek (PSE eta EAJ talde politikoen ordezkariek) gai-zerrendako puntu honi heldu aurretik utzi dute bilera-gela. Hortaz, botoen guztizko kopurua ez IAKaren saio honetan ordezkatutako talde guztien

- Trabajo conjunto con las empresas, en colaboración con el Gobierno Vasco dado que uno de los focos no se encuentran en el término municipal
- Continuar con el registro de denuncias y aplicación del protocolo establecido con el Gobierno Vasco para la toma de muestras en los momentos de advenimiento de los episodios de olor.

Ante la pregunta del representante de Eguzki sobre la opinión que merecían las empresas implicadas, Ana Juaristi explica que las empresas expresaron que el margen que disponían era pequeño e informa que dichas empresas, además de ser de las más avanzadas a nivel europeo, cumplen con los límites de emisiones.

El representante de Eguzki opina que la investigación era necesaria dado que es preciso expresar públicamente quiénes son los causantes de la contaminación.

Axier Jaka expresa que el Ayuntamiento tenía como tarea el abordaje del problema y la búsqueda de pruebas científicas. Indica asimismo que tienen intención de hacer públicos los resultados del estudio.

5. El TAV de San Sebastián

El representante de Haritzalde manifiesta su total desacuerdo con la megaobra que supone la construcción del TAV en Donostia, obra cuya ejecución ha sido estimada en torno a 10.000 millones de euros. Añade que este presupuesto debería destinarse a obras mucho más necesarias, tal como el arreglo de los puntos oscuros de las zonas inundables cuyo costo ha sido cifrado en 3.000 millones de euros. Solicita a los asistentes la votación del texto que ha sido enviado a las personas integrantes del CAMA conjuntamente con la convocatoria de la presente reunión.

Algunos asistentes manifiestan no ver claro el objetivo y recorrido de lo que se propone dado que la mayoría en Pleno ha apostado reiteradamente por la realización de estas obras. No obstante, no se ve problema a que se vote para posibilitar que el CAMA exprese su opinión y tenga un posicionamiento público ante este tema.

La representante de ATEA se muestra favorable a la

kopuruarekin (12 guztira) ez dator bat:	propuesta pero solicita se incluya en la declaración una mención a la protección animal.
Aipatutako ekarpenak sartu ondoren botatutako testua jarraian bezala idatzita geratu da:	El representante de Haritzalde propone incluir en la declaración la mención a la necesidad de invertir varios miles de millones de euros, únicamente en Euskadi, para atajar las inundaciones.
Abiadura Handiko Trena obra handia eta garestia da, urte askotarako gastua eta fauna eta landaretzan eragin handi eta negatiboa suposatzen duena. Dauden ikerketen arabera, populazioaren portzentaje oso oso txikiak erabiliko luke, gehiengoaren ibilbideak oso motzak baitira eta egunerokotasunean ohiko nahiz gertuko gainontzeko garraiobideak erabiltzen dituelako. Gainera krisi larrian gauden honetan, eta benetako beharrak beste atal batzuetan direnean, osasun, hezkuntza, gizarte ekintza, betiko garraio publikoaren hobekuntzan edo EAEn bakarrik hainbat mila milioi euroko inbertsioa eskatzen duten uholdeei aurre egiteko halabeharrezko proiektuetan esaterako, beharrezkoa ez den eta luxua suposatzen duen obra batean hainbeste diru gastatzea tokiz kanpo dagoela iruditzen zaigu. Hortaz, Donostiako Ingurumen Aholku Kontseiluak Eusko Jaurlaritzari AHTko obrak bertan behera uzteko publikoki eskatzen dio, eta Donostiako Udalari ofizialki horixe bera egitea eskatzen dio.	Algunos de los presentes expresan que no se encuentra en posición de votar en representación de su grupo y solicitan que se postergue la votación hasta la siguiente reunión. Se determina proceder a la votación. El texto final, con inclusión de los matices propuestos, se redactará tras la reunión. Resultado de la votación • A favor: 7 • En contra: 0 • Abstenciones: 2
6. Hondakin organikoaren edukiontzia Ana Juaristik Udaletxea lantzen ari den etxeetako materia organikoaren bilketa eta kudeaketarako proposamena azaltzen du. Hiru jarduera-lerro lantzen ari dira: autokonpostajea, auzo-konpostajea eta honakin organikoaren edukiontzi txartelduna. Txarteldun edukiontziaren hautua herritarren parte-hartzea sustatzeko eta sorkuntzaren araberako ordainketa ezartzeko egin dela eransten du.	Dos asistentes (los representantes de los grupos políticos PSE y PNV) se han ausentado de la reunión antes de que este punto del orden del día haya sido abordado. Por esta razón el número total de votos no se corresponde con el número total de grupos representados en la esta sesión del CAMA, que sería 12 en total. Tras la incorporación de las aportaciones mencionadas, el texto votado reza como sigue:
Eguzkiko ordezkariak ondoko 3 galderak egiten ditu: 1. Edukiontzia Alde Zaharrean ere ezarriko da? 2. Nortzuk eratzen dute Hondakinen Batzordea? 3. Zeintzuk dira denetarako kostuak? Axier Jakak ondoko erantzunak eskaintzen ditu: 1. Hondakinen ordenantzak bilketa berezituak xedatuko ditu hirigune desberdinetarako. En la Parte Vieja se realizará de modo diferenciado	*El Tren de Alta Velocidad es una obra grande y muy cara que supondrá un gasto importante durante muchos años con gran impacto negativo en la fauna y la flora a largo plazo. Los estudios de movilidad indican que sólo una minoría lo utilizará habitualmente, ya que la inmensa mayoría realizamos trayectos cortos y en su caso utilizamos el transporte público convencional. Ese es el que necesita inversiones importantes. En el momento de crisis que vivimos y con las necesidades que la ciudadanía tiene, que son otras como la salud, la educación , la cultura, las ayudas sociales, el transporte público o la ejecución de los proyectos, valorados en varios miles de millones de euros sólo en la CAV, para evitar las inundaciones, nos parece que está completamente fuera de lugar gastar tanto dinero en una obra que ni*

evitando que se depositen los residuos sobre el suelo. 2. Hondakinen Batzordea inplikatutako udal sail desberdinetako teknikariez eta zinegotziez osatuta dago. 3. Oraintxe ez da posible kuantifikazio globala eskaintzerik 2014ko aurrekontuak eratze bidean baitira. Hauen onarpena hilabete honetan bertan egitea aurreikusita dago. Ezarpena segurtatzearren, sail guztietatik beharrezkoak diren diru sail guztiak jasoko direla ziurtatzen du.	*es necesaria, ni es prioritaria para los ciudadanos. Por ello, solicitamos al Consejo Asesor de Medio Ambiente de Donostia que solicite públicamente al Gobierno Vasco la paralización de las obras del TAV, y al Ayuntamiento de Donostia que haga lo propio al respecto.* **6. Contenedor para residuo orgánico**
Eguzkiko ordezkariak udalaren hitzarmena oso txarra dela adierazten du eta Lazkaoko kasuarekin konparatzen du, udalerri honetan soilik %10ean handitu baitzen gaikako bilketa. Bere iritziz ez da inola ere posible izango familien %50era iristea.	Ana Juaristi explica la propuesta del Ayuntamiento para la recogida y gestión de la materia orgánica domiciliaria. Se está trabajando sobre 3 líneas de actuación: autocompostaje, compostaje comunitario y contenedor para residuo orgánico con tarjeta. Añade que se ha optado por el contenedor con tarjeta con el objeto de favorecer la participación ciudadana y la implantación del pago por generación.
Ana Juaristik azaltzen du %50aren helburua ezartzeko Txingudi eta Sasietako datuetan oinarritu direla. Bere aburuz udalerriaren %40ra iristea lorpen egokia da eta elkarteen aurkakotasun bortitzak herritarren partaidetza mailan eragin negatiboa izan dezakeenaren iritzikoa da.	El representante de Eguzki formula las siguientes 3 preguntas: 1. ¿El contenedor se implantará también en la Parte Vieja? 2. ¿Quién conforma la Comisión de Residuos? 3. ¿Cuáles son los costes totales?
Eguzkiko ordezkariak adierazten du birziklapena halabeharrezkoa izan arte ez direla geldituko eta eransten du eztabaidaren gakoa horretan dagoela eta ez metodoan.	Axier Jaka responde a cada una de las preguntas formuladas:
Donostia Bizirikeko ordezkariaren iritziz, kontrol modurik ezarri ezean hiritar batzuk edukiontzi marroira ez dagozkion zatikiak botatzen jarraituko dute.	1. La ordenanza de residuos contemplará recogidas diferenciadas para cada zona. En la Parte Vieja se realizará de modo diferenciado evitando que se depositen los residuos sobre el suelo.
Eguzkiko ordezkariak adierazten du Aholku Kontseiluaren zeregina eztabaida hau hiritarren aurrean argitzea dela eta otsaileko hurrengo bileran gai honi berriro heltzea proposatzen du.	2. La Comisión de Residuos está conformada por técnicos de los departamentos implicados del Ayuntamiento además de sus concejales.
Axier Jakak azaltzen du zerbitzuaren behin betiko kostua aurrekontuaren onarpenarekin batera eskuratuko dela eta otsailean gai honi berriro heltzeko adostasuna erakusten du. Bestalde, esaten du egin den hitzarmenaren alde positiboa talde politikoek helburuen	3. No es posible proporcionar en este momento la cuantificación global dado que se está en proceso de elaboración de los presupuestos de 2014 cuya aprobación está prevista para este mismo mes. Asegura que se van a recoger todas las partidas necesarias de todos los departamentos para garantizar la

inguruko konpromisoa hartu izana dela eta, horren ondorioz, helburu horiek lortu ezean hondakinen kudeaketa-sistema aldatu egin beharko dela. Etorritakoek hainbat punturen inguruko xehetasuneko informazioa eskatzen dute. Oraindik edukiontzi marroien kokalekua ez eta hauen kopurua erabaki ez dela eta ideia konpostaje-irlak sortzea dela erantzuten da. 2014an autokonpostajeko 600 unitate eta auzo-konpostajeko 2 ezartzea aurreikusita dago. Ondoko hobariak ezarriko dira: • Edukiontzi marroia erabiltzen duenari: %10 • Auzo konpostajean parte hartzen duenari: %30 • Etxeko konpostajea egiten duenari: %40 Ingurumen Zinegotziak adierazten du tasa berriak hemendik 2 urtera has daitezkeela erabiltzen. Izan ere, horretarako bio-hondakina konpostatzeko edo edukiontzian sartzeko aukera hiri osora zabaldua behar luke. Bestalde, tasak parte-hartze aktiboa burutzen dutenentzako izango direnez informazio hau ere beharrezkoa da aplikaziorako. **7. Norberak lekarkeena** Aranzadiko ordezkariak IAKaren hurrengo bileran Ondarretako hondartzaren lurzoruaren kalitateko aitorpenerako eskaerari buruzko puntua sartzea proposatzen du. Haritzaldeko ordezkariak Urgulleko obraren inguruko baimena nork eman duen galdetzen du. Izan ere, Itsasertza Babestu eta Antolatzeko Lurraldearen Arloko Planaren 29. artikulua (landaredia erretzeari buruzko xehetasuneko arautzeari dagokiona) seguraski ez da betetzen. Udal arduradunek gai hau aztertzeko konpromisoa hartzen dute. Ingurumen Saileko Zuzendariak Uliako merendalekuaren terrazaren itxiturari dagokionean, azaltzen du obrak urriaren 11n gerarazi zirela, hilabeteko epea eman zitzaiela legezta zezaten eta egun berean zigor-espedientea zabaldu zela. Prozedurak aurrera jarraitzen du, isuna izapidetze bidean da eta badirudi ez dutela legeztapenik aurkeztu. Hurrengo urratsa botatzeko agindua ematea izango litzateke.	implantación. El representante de Eguzki considera malísimo el acuerdo del ayuntamiento y lo compara con el caso de Lazkao, municipio en el cual tan sólo se logró incrementar la recogida selectiva en un 10%. En su opinión no será posible llegar de ningún modo al 50% de las familias. Ana Juaristi explica que para establecer el objetivo del 50% se han basado en datos aportados por las Mancomunidades de Txingudi y Sasieta. Considera un buen logro llegar al 40% del municipio y opina que la oposición frontal de las asociaciones puede tener incidencia negativa en la participación de la ciudadanía en el mismo. El representante de Eguzki manifiesta que no van a parar hasta que el reciclaje sea obligatorio y añade que el debate está en este punto y no en el método. El representante de Donostia Bizirik opina que si no se establece una forma de control algunos ciudadanos acabarán depositando impropios en el contenedor marrón. El representante de Eguzki manifiesta que la labor del Consejo Asesor debe ser clarificar este debate ante la ciudadanía y propone que en la próxima sesión de febrero se vuelva a tratar este punto. Axier Jaka declara que la cuantificación definitiva del coste del servicio se obtendrá con la aprobación de los presupuestos y manifiesta su acuerdo para volver a tratar este tema en febrero. Añade que el acuerdo establecido tiene como positivo que los grupos políticos se comprometen en torno a los objetivos y si éstos no se alcanzan se deberán modificar los sistemas de gestión de residuos. Por parte de la asistencia se solicita información de detalle sobre algunos aspectos del proyecto. Se responde que la ubicación de los contenedores marrones aún no está decidida y tampoco su número y que la idea es crear isletas de compostaje. Está previsto implantar 600 unidades de autocompostaje y

Urgulleko sarbideari buruz Eguzkik eginiko proposamenari dagokionean, Eguzkiko ordezkariak azaltzen du Apaizen pasealekutik sarbidea ireki dadila adierazten dela proposamenean, horrek Alde Zaharretik Urgullera erraz igotzea ahalbidetuko bailuke eta orain, itxita dagoen arren, leku horretan ez dagoela lur jauzirik, erosotasun soilagatik itxi dela alegia. Axier Jakak proposamenaren inguruan galdegingo dutela adierazten du. Emauseko ordezkariak proposatzen du hurrengo bileran tamaina handiko hondakinen etxez etxeko bilketaren aurreko IAKaren posizionatzeari buruzko puntua jaso dadila gai-zerrendan. Proposamen hau Emausek 54.saioan ekarri zuen IAKera. Bestalde, Gizarte Kontseiluaren azken saioan IAKaren izenean parte hartu zuela azaltzen du. Saio horretan aholku kontseiluen berrikuspen prozesuari buruz hitz egin zen eta Bilduk txostenari egin zizkion 4 zuzenketak botatu ziren. Botazioaren ondorioz lehenengo eta hirugarren zuzenketak onartu ziren. Txostenak IAKeko gainerako partaideei bidaltzeko konpromisoa hartzen du. Ana Juaristik www.donostia.org,-ko Gaur atalean biodibertsitateari buruz sortuko den sekziorako biodibertsitate eta natur balioei buruzko dibulgazio-artikuluen idazketarako laguntza eskatzen die etorritakoei. Sekzio honekin udalerriko biodibertsitateari buruzko gaiei zabalkunde handiagoa emateaz gain arlo honetan diharduten elkarteei protagonismo handiagoa eman nahi zaie. Bestalde, aurki Artikutzako azterlan hidrologikoa amaitutzat joko dela eta Udaletxean bertan aurkeztu ondoren IAKari eta hiritarrei aurkeztuko zaiela azaltzen du. Bilera amaitzen da	2 de compostaje comunitario en 2014. Se aplicarán las siguientes bonificaciones: • A quien utilice el contenedor marrón: %10 • A quien participe en el compostaje comunitario: %30 • A quien lleve a cabo compostaje domiciliario: %40 Axier Jaka informa que las nuevas tasas podrán comenzar a aplicarse en 2 años. Para ese momento debiera estar extendida a toda la ciudad la posibilidad de compostar el bioresiduo y de utilizar el contenedor marrón. Por otro lado, dado que estas bonificaciones se aplicarán a quienes participan activamente, esta información es necesaria para su aplicación. **7. Ruegos y preguntas** El representante de Aranzadi propone que en la próxima reunión se aborde la solicitud de declaración de la calidad de suelos para la playa de Ondarreta. El representante de Haritzalde pregunta quién ha otorgado el permiso de obra en Urgull. Añade que quizás no se cumpla el Plan Territorial Sectorial de Protección y Ordenación del Litoral de la CAPV en su artículo 29 (que establece la regulación pormenorizada relativa a la quema de vegetación). Los responsables municipales expresan su compromiso para estudiar este aspecto. En lo que se refiere al cerramiento de la terraza del merendero de Ulia, el director del Departamento de Medio ambiente explica que las obras se paralizaron el 11 de octubre, que se concedió un plazo de un mes para su legalización y que ese mismo año se aplicó el expediente sancionador. El procedimiento sigue adelante, la multa se encuentra en tramitación y parece que no se ha procedido a la legalización. El siguiente paso sería emitir la orden de expulsión. En lo que se refiere a la propuesta sobre el acceso a Urgull, el representante de Eguzki explica que en dicha propuesta se solicita la apertura del acceso por el Paseo de los Curas, lo cual facilitaría subir con facilidad desde la Parte Vieja y añade que, si bien

	actualmente está cerrado, no hay desprendimientos en esa área y que se ha cerrado por pura comodidad. Axier Jaka afirma que solicitará información sobre el tema. La representante de Emaus propone que en la próxima reunión se recoja como punto el posicionamiento del CAMA respecto a la recogida municipal a domicilio de los residuos voluminosos, propuesta que Emaus presentó al CAMA en la sesión nº 54. Por otro lado, informa que asistió a la última sesión del Consejo Social en representación del CAMA, sesión en la que se habló del proceso de revisión de los consejos asesores y se votaron las 4 enmiendas que Bildu presentó al documento, de las cuales se aprobaron la primera y tercera. Se compromete al envío de la documentación al resto de integrantes del CAMA. Ana Juaristi solicita a los asistentes su colaboración en la redacción de artículos divulgativos sobre biodiversidad y valores naturales para la sección que se va a desarrollar sobre biodiversidad en www.donostia.org, apartado Gaur. Con esta sección se pretende dar mayor difusión a los temas de biodiversidad del municipio y se les quiere dar especial protagonismo a las asociaciones que trabajan en este ámbito. Por otro lado, informa que en breve se dará por finalizado el estudio hidrológico de Artikutza, el cual tras ser presentado en el Ayuntamiento se dará a conocer al CAMA y a la ciudadanía. Finaliza la reunión